Enkele zoekresultaten voor ***menace***:

39(FR):un tigre qui guette sa proie / Je regarderai la prochaine saison, c'est certain, mais sans guetter son arrivée avec une impatience comparable à celle que me procurent mes séries préférées. / Si vous devez temporairement utiliser l'ordinateur avec la batterie, ne le faites pas sans surveillance et guettez tout signe de surchauffe. / À Anderlecht, la police a repris le contrôle d'une place qui était aux mains des dealers. Ils avaient installé un coin salon pour guetter, les voitures circulaient comme au drive-in, dealers et passants s'échangeaient argent et drogue sur une place vidée de toute vie normale. / Quand on sait qu'un simple guetteur, un mineur, touche peut être plusieurs centaines d'euros par jour pour guetter l'arrivée de la police, c'est vraiment inquiétant. / Le chien de garde doit aboyer uniquement quand il y a une **menace** ou un danger qui guette son maître ou sa maison. / à peine quelques jours de confinement, et l'ennui nous guette déjà...

(NL):een tijger die zijn prooi bespiedt / Ik zal zeker naar het volgende seizoen kijken, maar zonder vol ongeduld uit te kijken naar de release, zoals bij mijn favoriete series. / Als je tijdelijk de computer op batterij moet gebruiken, doe dat dan onder toezicht en let goed op tekenen van oververhitting. / In Anderlecht heeft de politie opnieuw de controle genomen over een plein dat in handen was van dealers. Ze hadden er een zithoek ingericht om de boel in de gaten te houden, auto's reden er rond zoals in een drive-in, dealers en voorbijgangers wisselden geld en drugs uit op een plein waar geen normaal leven meer te bespeuren viel. / Als je weet dat een eenvoudige uitkijkpost, bemand door een minderjarige, honderden euro's per dag kan opleveren om uit te kijken naar de komst van de politie, dan is dat echt zorgwekkend. / De waakhond mag alleen blaffen wanneer er een dreiging of gevaar is voor zijn baasje of het huis. / nog maar een paar dagen in lockdown, en de verveling ligt al op de loer

(opmerkingen): Het werkwoord "guetter" kent de volgende betekenissen: (a) stiekem observeren (vaak met de bedoeling om te verrassen, om zich ervan meester te maken); aandachtig (uit)kijken naar iets (om te zien het het aanwezig is), aandachtig zijn voor iets. (b) vol ongeduld op iets of iemand wachten, uitkijken naar, op de loer liggen voor. In deze betekenis heb je ook de uitdrukking "guetter l'occasion, le moment favorable,..." (op een gunstig moment wachten) (c) [onderwerp is iets negatiefs zoals ziekte, gevaar of negatief gevoel] "si l'ennui le guette,...."

40(FR):éradiquer un virus, une maladie, la polio, le paludisme, une épidémie ... / éradiquer des nuisibles, des parasites,... / éradiquer la pauvreté, la misère, la corruption, le terrorisme, une **menace**,... / éradiquer systématiquement, complètement, totalement, ... la corruption / une maladie quasiment éradiquée / Dans les années 1950, le paludisme a été éradiqué d'une grande partie de l'Europe et d'une grande partie de l'Amérique centrale et du Sud.

(NL):(a) een virus, een ziekte, polio, malaria, een epidemie,... uitroeien / ongedierte, parasieten,... uitroeien / armoede, ellende, corruptie, terrorisme, een bedreiging,... uitroeien / corruptie systematisch, volledig, totaal,... uitroeien / een ziekte die bijna uitgeroeid is / In de jaren 1950 werd malaria uitgeroeid in een groot deel van Europa en een groot deel van Midden-Amerika en Zuid-Amerika.

(opmerkingen): Het werkwoord "éradiquer" betekent "(een ziekte, kwaal,...) uitroeien, doen verdwijnen"

41(FR):(a) Recommandations des comportements et des gestes à adopter pour se préserver de la maladie COVID-19 . / L'eau potable est rare, elle doit être utilisée et préservée de façon durable. / La Charente-Maritime offre quant à elle un littoral sauvage, soigneusement préservé de l' urbanisation excessive des années 60 . (-/-) concevoir un plan pour préserver les jeunes des médias sociaux, de la précarité sociale, de la désinformation, de la dépendance, de la radicalisation, ... (b) Pratiquer une activité physique régulière permet de préserver sa santé, mais trop de sport peut produire l'effet contraire. / La collecte des déchets et le recyclage sont donc devenus incontournables si l'on souhaite préserver l' environnement. / préserver la biodiversité et lutter contre le réchauffement climatique (-/-) Pour préserver l'intégrité et l'indépendance nécessaires à l'exercice de leur profession, les journalistes doivent pouvoir assurer la couverture de l'actualité dans le respect des valeurs du service

(NL):(a) Aanbevelingen voor gedragingen en handelingen om jezelf te beschermen tegen de ziekte COVID-19 . / Drinkwater is schaars, het moet duurzaam gebruikt en beschermd worden. / Het departement Charente-Maritime biedt daarentegen een wilde kustlijn, zorgvuldig gevrijwaard tegen de overmatige verstedelijking van de jaren 60 . (-/-) een plan opstellen om jongeren te beschermen tegen sociale media, maatschappelijke kwetsbaarheid, desinformatie, verslaving, radicalisering, ... (b) Regelmatige lichaamsbeweging helpt om je gezondheid te behouden, maar te veel sport kan het tegenovergestelde effect hebben. / Afvalinzameling en recycling zijn daarom onmisbaar geworden als we het milieu willen beschermen. / de biodiversiteit beschermen en de klimaatverandering bestrijden (-/-) Om de integriteit en onafhankelijkheid die nodig zijn voor het uitoefenen van hun beroep te waarborgen, moeten journalisten het nieuws kunnen verslaan met respect voor de waarden van de publieke omroep, zonder druk of bedreiging vanuit de politiek. / De luchtverdediging heeft als taak de integriteit van ons luchtruim te waarborgen.

public, sans subir de pression ni de menace de la part du monde politique. / La défense aérienne a pour mission de préserver l' intégrité de notre espace aérien.

(-/-) Alors pour continuer de manger en extérieur ou de faire bronzette tout en préservant son intimité, l'idéal est de poser une clôture. / Et la commune, soucieuse de préserver son patrimoine, a prévu d'entreprendre, pendant les prochaines années, un ensemble de travaux de restauration. (-/-) appliquer des mesures pour préserver les ressources en eau et éviter des coupures ou des pénuries / Face à la crise environnementale et au manque croissant de ressources, les gouvernements recherchent des solutions alternatives pour préserver notre planète et consommer de manière plus responsable. / préserver la qualité d'un produit, un équilibre entre vie privé et professionnelle, la confidentialité des données personnelles, l'anonymat d'un témoin,... (-/-) Depuis une semaine, l'ONU et plusieurs acteurs de la société civile nationale appellent les leaders politiques gabonais à la retenue et au dialogue, afin de préserver la paix et l'unité nationale. / L'arrivée d'un deuxième enfant me forcera peut-être à réviser un peu mes objectifs de carrière pour mieux concilier travail et famille, mais chose certaine, je tiens à préserver mon indépendance financière et à progresser professionnellement. (-/-) Pour préserver ses intérêts économiques avec l'Azerbaïdjan, la France n'ose donc plus défendre les libertés humaines. / La révolution numérique va nécessiter d'importants efforts de reconversion pour préserver l'emploi, selon un rapport du forum économique mondial. (-/-) préserver les traditions d'une communauté, l'authenticité d'un paysage, la beauté d'une région, la diversité génétique d'une espèce,...

(-/-) Dus om buiten te blijven eten of te zonnen en toch je privacy te behouden, is het ideaal om een omheining te plaatsen. / En de gemeente, die haar erfgoed wil beschermen, is van plan om in de komende jaren een reeks restauratiewerken uit te voeren. (-/-) maatregelen toepassen om watervoorraden te beschermen en onderbrekingen of tekorten te vermijden / Geconfronteerd met de milieucrisis en het groeiende tekort aan hulpbronnen, zoeken overheden naar alternatieve oplossingen om onze planeet te beschermen en verantwoordelijker te consumeren. / de kwaliteit van een product, een evenwicht tussen privéleven en professioneel leven, de vertrouwelijkheid van persoonsgegevens, de anonimiteit van een getuige,... behouden (-/-) Sinds een week roepen de VN en verschillende actoren van het nationale maatschappelijke middenveld de politieke leiders in Gabon op tot terughoudendheid en dialoog, om vrede en nationale eenheid te bewaren. / De komst van een tweede kind zal me misschien dwingen om mijn carrièredoelen te herzien om werk en gezin beter te combineren, maar één ding is zeker: ik wil mijn financiële onafhankelijkheid behouden en professioneel vooruitgang boeken. (-/-) Om haar economische belangen met Azerbeidzjan te vrijwaren, durft Frankrijk de mensenrechten niet langer te verdedigen. / De digitale revolutie zal aanzienlijke omscholingsinspanningen vergen om de werkgelegenheid te beschermen, aldus een rapport van het Wereld Economisch Forum. (-/-) de tradities van een gemeenschap, de authenticiteit van een landschap, de schoonheid van een regio, de genetische diversiteit van een soort,... behouden

(opmerkingen):1. Het werkwoord "préserver" betekent: (a) iets, iemand beschermen tegen iets negatiefs; iemand vrijwaren van iets constructie: "préserver qn DE qc" . Vaak gebruikte synoniemen zijn "prémunir, protéger, sauvegarder". (b) voorkomen, verhinderen dat iets slecht wordt, achteruitgaat, of verloren gaat; iets behouden, in stand houden of beschermen; constructie: "préserver qc"; synoniemen die je hier meestal kan inzetten: "conserver, maintenir, garder, entretenir, défendre, garantir" 2. Je merkt dat het verschil tussen beide betekenissen eigenlijk dunnetjes is en dat ze ook wel tot een definitie kunnen omgevormd worden; het belangrijkste verschil tussen beide betekenissen is dat voor de eerste de nadruk ligt op "iets of iemand beschermen, in stand houden tegenover iets negatiefs" terwijl bij de tweede betekenis de nadruk ligt op het "behouden, beschermen van van iets", waarbij hetgeen waartegen beschermd moet worden op de achtergrond wordt gehouden.3. "faire bronzette" is een familiaire uitdrukking die betekent "zonnebaden, zonnen"; in de standaardtaal gebruikt men "prendre un bain de soleil"; het werkwoord "(se) bronzer" betekent "bruinen" (onder invloed van de zon): "elle bronze facilement / bronzer topless / les peaux bronzées n'échappent pas au besoin de crème solaire..."

42(FR):L'Alliance atlantique entre en rivalité avec le Pacte de Varsovie, fondée en 1955, une alliance militaire de huit pays, dominée par l'URSS. Après la chute du Mur de Berlin en 1989 et la dissolution de l'URSS en 1991, les pays d'Europe centrale et orientale adhèrent quasiment tous à l'OTAN. Objectif: bénéficier de cette organisation défensive en cas de retour de la **menace** russe. / L'annonce du président américain de son intention d'annexer le Canada et le Groenland fragilise brutalement les liens transatlantiques. / Entre impérialisme et isolationnisme, l'instabilité des choix diplomatiques du président américain plonge ses partenaires de l'OTAN dans une

(NL):Het Atlantische Bondgenootschap raakt in rivaliteit met het Warschaupact dat werd opgericht in 1955 en een militaire alliantie is van acht landen, die wordt gedomineerd door de USSR. Na de val van de Berlijnse Muur in 1989 en de ontbinding van de USSR in 1991, treden de landen van Centraal-Europa en Oost-Europa bijna allemaal toe tot de NAVO. Doel: profiteren van deze defensieve organisatie in geval van een terugkeer van de Russische dreiging. / De aankondiging van de Amerikaanse president van zijn voornemen om Canada en Groenland te annexeren, verzwakt abrupt de transatlantische banden. / De instabiliteit van de diplomatieke keuzes van de Amerikaanse president die heen en weer bewegen tussen imerialisme en isolationisme dompelt zijn NAVO-partners onder in een situatie van

situation d'insécurité, à tel point que certains Européens réfléchissent à se passer du parapluie américain pour assurer la défense de l'Europe.

onveiligheid, zozeer zelfs dat sommige Europeanen overwegen om het zonder de Amerikaanse paraplu te stellen om de verdediging van Europa te verzekeren.

(opmerkingen):1. De uitspraak van Groendland in het Frans is / gro-aine-lande /; men schrijft geen trema op de "e". 2. Een historisch geladen entry: De NAVO is een militaire defensief bondgenootschap dat na Wereldoorlog 2 werd opgericht en waarmee de Westerse landen -aanvankelijk de overwinnaars van WO2- zich wilden verdedigen tegen het communistische, oosterse blok waarvan de Sovjet-Unie (Rusland) de dominante kracht was. Als antwoord op dit bondgenootschap stichtte de toenmalige USSR ook een militair bondgenootschap, namelijk het Warschaupact. Dit pact werd ontbonden na de val van de Berlijnse Muur (1989), hét symbool van de Koude Oorlog, en na de val van de Sovjet-Unie (1991). De ineenstorting van de Sovjet-Unie en de daaruit voortvloeiende politieke veranderingen in Oost-Europa zinderen tot nu nog na en hebben geleid tot nieuwe oplopende spanningen tussen Europa en de NAVO enerzijds en Rusland anderzijds. 3. "le parapluie américain": hier wordt "parapluie" figuurlijk gebruikt en betekent het "onder de bescherming van". 4. "L'Alliance Atlantique" is de NAVO, in het Frans "l'OTAN"; "le Pacte de Varsovie" is het Warschaupact. 5. De constructie "se passer de" betekent "het zonder iets stellen, iets doen zonder de hulp van iets"; je kan hier als synoniemen de volgende woorden gebruiken: "renoncer à / se dispenser de"; in bepaalde gevallen ook "se priver de" maar... zie hieronder. 6. Het werkwoord "se priver de (qc)" betekent "zichzelf iets uit noodzaak of verplichting ontzeggen wat als noodzakelijk of positief beschouwd wordt, als het ware een opoffering doen" terwijl bij "se passer de (qc)", dat het best vertaald kan worden door "het stellen zonder (iets)", dit idee van noodzaak, verplichting of opoffering geen deel uitmaakt van de betekenis. Vergelijk "Trop de gens sont forcés de se priver de soins indispensables jusqu'à ce que la douleur soit si intense qu'ils sont obligés de se rendre d'urgence à l'hôpital." en "Dès le premier août, les Bruxellois devront apprendre à se passer de pesticides dans leur jardin." In de eerste zin hebben we te maken met een

gedwongen opoffering van medische zorgen terwijl het in de tweede zin gewoon het idee wordt geponeerd dat Brusselaars geen pesticiden meer mogen gebruiken, dat ze "het zonder zullen moeten doen", zonder dat er sprake is van persoonlijke opoffering of noodzaak.

43(FR):(a) Ce n'est que de l'esbroufe visuelle, de la poudre aux yeux qui est, dans certains cas, plus frustrante qu'autre chose, comme j'ai pu le ressentir avec Lost Soul Aside et d'autres titres avant lui. / Peu importe l'envie, tant que mon jeu en cours me donne encore envie d'y jouer, je refuse d'acheter autre chose. (-/-) Le jeu vidéo quant à lui n'était pas initialement destiné à émouvoir, mais seulement à procurer de l'amusement. Ce qui fait que longtemps, les développeurs n'ont pas réellement cherché à faire autre chose de leur pixels que d'amuser le joueur. / Fais autre chose de ton temps libre et l'envie de jouer reviendra peut-être d'elle même.

(NL):(a) Het is slechts visuele opschepperij, zand in de ogen dat, in sommige gevallen, frustrerender is dan wat dan ook, zoals ik heb ervaren met Lost Soul Aside en andere titels daarvoor. / Ongeacht de zin, zolang mijn huidige spel me nog zin geeft om het te spelen, weiger ik iets anders te kopen. (-/-) Videogames waren oorspronkelijk niet bedoeld om te ontroeren, maar alleen om amusement te bieden. Daarom hebben ontwikkelaars lange tijd niet echt geprobeerd iets anders met hun pixels te doen dan de speler te amuseren. / Doe iets anders met je vrije tijd en de zin om te spelen komt misschien vanzelf terug.

(b) Allons droit au but. Les détracteurs du jeune cinéaste, qui lui reprochent essentiellement son style plein d'esbroufe, son approche clipesque du montage et sa mise en scène privilégiant la forme au fond, peuvent s'abstenir de voir ce film. / X est un avocat d'intuition, avec une intelligence de la défense hors pair, souligne son collègue. Il est jalousé et critiqué parce qu'on a l'impression qu'il fait de l'esbroufe. Mais derrière, il y a énormément de boulot. (-/-) Et l'IA ne sait même pas ce que penser veut dire. Pourtant elle s'impose comme une solution à tout, c'est ce que le philosophe Heilbrunn appelle le bluff technologique. / Bluff ou réalité ? Le président des USA suscite l'inquiétude avec ses **menaces** sur le canal de Panama et le Groenland. / Comptez 30 euros pour une nuit dans un dortoir à Londres contre environ 130 euros pour une chambre d'hôtel sans chichi .

(b) Laten we ter zake komen. De tegenstanders van de jonge filmmaker, die hem vooral zijn stijl vol bluf, zijn clipachtige benadering van de montage en zijn regie die de vorm boven de inhoud verkiest, verwijten, kunnen afzien van het zien van deze film. / X is een intuïtieve advocaat, met een ongeëvenaard inzicht in verdediging, benadrukt zijn collega. Hij wordt benijd en bekritiseerd omdat men de indruk heeft dat hij bluft. Maar daarachter zit enorm veel werk. (-/-) En de AI weet niet eens wat denken betekent. Toch dringt het zich op als een oplossing voor alles, dat is wat de filosoof Heilbrunn de technologische bluf noemt. / Bluf of realiteit? De president van de VS wekt bezorgdheid met zijn bedreigingen over het Panamakanaal en Groenland. / Reken op 30 euro voor een nacht in een slaapzaal in Londen tegen ongeveer 130 euro voor een hotelkamer zonder gedoe.

/ Et surtout, je voulais éviter la honte d'essuyer un refus ou une remise à ma place à cause de mon grand nez, mon oreille gauche plus décollée que l'autre. Ce genre de connerie sur laquelle un ado fixe bêtement. Avec un pote du collège, on a alors trouvé la solution : la Suède. Des mecs qu'on connaissait y étaient allés et nous avaient dit que là-bas les filles étaient faciles, que le sexe était simple et sans chichis. (-/-) Ne fais pas de chichi avec mon père, il déteste ça. / C'est un type honnête qui fait pas de chichi , ni de blabla. / Aujourd'hui j'espère que les gens comprendront et que j'arrêterai d'entendre que je suis faignante, que je fais du chiqué ou que je fraude à la MPDH. Moi, ou les autres personnes adultes et enfants, ce n'est pas du chiqué, je pose le pied au sol, j'ai mal, j'écris à la main j'ai mal, alors...

/ En ik wilde vooral de schaamte van een afwijzing of een terechtwijzing vanwege mijn grote neus, mijn linkeroor dat meer afstaat dan het andere vermijden. Het soort onzin waar een tiener domweg op focust. Met een vriend van de middelbare school vonden we toen de oplossing: Zweden. Jongens die we kenden waren daarheen gegaan en hadden ons verteld dat de meisjes daar gemakkelijk waren, dat seks eenvoudig en zonder gedoe was. (-/-) Stel je niet aan met mijn vader, hij haat dat. / Het is een eerlijke kerel die geen gedoe maakt, noch blabla. / Vandaag hoop ik dat de mensen het zullen begrijpen en dat ik zal stoppen met horen dat ik lui ben, dat ik doe alsof of dat ik fraude pleeg bij de MPDH. Bij mij, of de andere volwassenen en kinderen, is het geen aanstellerij, ik zet mijn voet op de grond, ik heb pijn, ik schrijf met de hand, ik heb pijn, dus...

(opmerkingen): 0. Enkele voorbeelden van het gebruik van "autre chose" (vertaling: "iets anders") vind je onder (a) terug; in (b) behandelen we de betekeniscluster "esbroufe - chichis - chiqué - bluff" 1. "de l'esbroufe" (vrouwelijk woord) komt van het verouderde werkwoord "ebroufer" wat betekent "indruk maken op anderen door een dikke nek op te zetten of gedurfd op te treden"; het werkwoord is in onbruik geraakt maar het afgeleide substantief is dat niet en wordt in de familiaire taal gebruikt in de betekenis van "zich pretentieus betonen; opscheppen, de stoere uithangen". Familiaire synoniemen van "l'esbroufe" zijn "le chiqué / le chichis"; in de standaardtaal kan je ook "le bluff" of "(faire) des manières" gebruiken. Merk op dat "faire de l'esbroufe" of "faire l'esbroufe" een frequente combinatie is. 2. "Le bluff" is vanuit de pokerwereld in de dagelijkse taal terechtgekomen en betekent daar "de houding aannemen waarbij je iemand om de tuin wil leiden mbt je reële kansen of

mogelijkheden.". Het werkwoord is "bluffer". Het woord "(le) chichi" behoort tot de familiaire taal en betekent "aanstellerij, gekunsteld gedrag, onoprecht gedrag"; erg vaak gebruikt in de vaste combinaties "sans chichis" (zonder franjes, opsmuk, aanstellerij; ongekunsteld, zonder gedoe) / "faire des chichi (avec qn)" (zich aanstellen, moeilijk doen) / "ne fais pas de chichi" (stel je niet aan / doe niet zo moeilijk...). Soms kom je ook "sans chichi" tegen, zonder "s". In de betekenis van "zich aanstellen" heb je nauutrlijk ook het equivalent uit de standaardtaal "faire des manières". Een andere manier om te zeggen "zich aanstellen" is "faire du chiqué", dat is "een overdreven houding aannemen om beter over te komen dan men in werkelijkheid is"; deze uitdrukking, net als het woord "le chiqué", behoort tot de familiaire taal. 3. "faignant" is een fonetische vervorming van "fainéant" (nietsnut); het eerste behoort tot de familiaire spreektaal terwijl het tweede in alle taalregisters thuishoort. 4. "un pote" is "een vriend"; familiair taalgebruik.